

LOS CUENTOS DE LOS HERMANOS GRIMM

Historia de un nuevo género literario



LOS HERMANOS GRIMM: BIOGRAFÍA

- Nacen en Hanau (Hesse), pero viven en Steinau an der Strasse (Hesse); padre funcionario, abuelo párroco, madre hija de consejero de la Corte, familia típica de la pequeña burguesía ilustrada. Infancia feliz.
- Son 9 hermanos, sobreviven 6, el más famoso es Ludwig Emil Grimm, pintor. Jacob es el mayor (1785-1863) y Wilhelm el segundo (1786-1859).
- Llevan vidas siempre paralelas; como Jacob es soltero, vivirá en casa de su hermano Wilhelm cuando este se case en 1825 con una de sus informantes de cuentos, Dorothea Wild. Wilhelm sufre siempre de asma y problemas de corazón y es protegido por la madre y su hermano mayor, Jacob, ya que no siempre puede trabajar. Lo trata un médico famoso de la época (J. C. Reil), el padre de la psiquiatría.
- En 1796 muere el padre a los 44 años, dejando empobrecida a la familia. La madre envía a Jacob y Wilhelm a Kassel, en donde vive una tía que trabaja en la Corte, para que hagan sus estudios secundarios y luego estudien Derecho en la Universidad de Marburgo. Algo más adelante el resto de la familia se traslada a Kassel.
- En la universidad conocen al profesor Friedrich Carl von Savigny, historiador del círculo romántico, que los inicia en la recogida de folklore y en la literatura (sobre todo Herder). Recogida de cuentos.
- En 1808, al morir la madre, Jacob se convierte en el cabeza de familia. Él y Wilhelm trabajan como bibliotecarios y profesores en Kassel y Gotinga. Jacob también es bibliotecario en la corte de Jérôme Bonaparte, rey de Westfalia, en Kassel. A partir de 1814 viven los dos juntos en Kassel junto con su hermana Lotte, que lleva la casa. Los hermanos se prometen estar siempre juntos.
- En 1837 los expulsan junto con otros profesores de la Universidad de Gotinga (“Los Siete de Gotinga”) por un escrito contra el rey de Hannover, que quiere abolir la constitución liberal. El rey de Prusia, Federico Guillermo IV los llama a Berlín en donde se quedan ya toda su vida en calidad de profesores de la Universidad Humboldt (antes=Friedrich-Wilhelm Universität).
- Tras la Revolución de 1848, Jacob es nombrado miembro del Parlamento de Frankfurt=Asamblea constituyente para la futura unificación de Alemania.
- Los dos hermanos yacen hoy juntos en un cementerio de una iglesia de Berlín (también los dos hijos varones de Wilhelm). *Alter St. Matthäus Kirchhof.*



**Casa familiar de los
Grimm.**
Steinau an der Strasse
(Hesse)

A QUÉ SE DEBE LA FAMA DE LOS GRIMM

- Se les considera los padres de la moderna Germanística.
- Pese a ser románticos y amar la fantasía, nunca pierden de vista los aspectos más realistas de la literatura con una visión científica de la lengua y los mitos.
- *Ley Grimm*= así se llama la ley que regula la primera mutación consonántica de las oclusivas sordas y sonoras en el paso del indoeuropeo a las lenguas germánicas (y el armenio) estudiada por los Grimm (b, d, g // p, t, k).
- *Deutsches Wörterbuch*: “el Grimm” es una ingente obra filológica, el mayor diccionario del alemán en 32 volúmenes, iniciado por ellos y desarrollado durante más de 100 años. Pionero en recoger muestras de textos de uso de las palabras, además de etimología.
- La colección de cuentos, *Kinder-und Hausmärchen (KHM)*, cuya primera versión se publica en 1812/1815, es lo que más fama internacional les ha dado.
- Más de 700 publicaciones entre los dos: *Gramática alemana* (1819-37), *Mitología Alemana* (1835), *Historia de la Lengua alemana* (1848), *Leyendas alemanas*, etc.
- Los Grimm fueron filólogos, lingüistas, estudiosos de mitos, lexicógrafos y folcloristas. Ya eran famosos en su tiempo.

EL NACIMIENTO DE UN GÉNERO HÍBRIDO

Año 1805: Clemens Brentano y Achim von Arnim quieren recopilar cuentos tradicionales para la colección de folklore alemán que están empezando a publicar. El cuñado de Brentano, el profesor Savigny, recomienda a sus dos brillantes estudiantes de Derecho, los hermanos Grimm, para esa labor, que ellos acometen con entusiasmo.

Año 1810: los Grimm envían a Brentano una primera tanda de relatos. Brentano guarda estos envíos, de los que se han encontrado 46. Son la base textual más fiel al original oral que tenemos. Es lo que se llama “*Urfassung*”, **una especie de resumen escrito de cada cuento. No se conservan las anotaciones o transcripciones tomadas por los Grimm durante la recogida de cuentos.**

Año 1812: los Grimm obtienen permiso de Arnim para publicar por su cuenta el primer volumen de cuentos. Contiene 86 cuentos y el segundo volumen, de 1815, otros 70. El volumen de 1812 es el más apegado a las versiones originales de los cuentos. Ya contiene la mayoría de los más famosos.

De 1815 hasta 1857 se suceden nuevas ediciones. Empieza a forjarse el llamado “género Grimm”: un largo proceso de toda una vida dedicada a embellecer los cuentos y construir un nuevo estilo literario.

No hace mucho, han aparecido en el legado póstumo de los Grimm, archivado en Berlín, más “primeras versiones” de los cuentos: **otros 54 nuevos “resúmenes”** de cuentos escuchados a sus informantes, lo que en el futuro permitirá analizar mejor el paso de lo escuchado y resumido a la versión final reelaborada por ellos.

Las distintas ediciones de los cuentos: un “WORK IN PROGRESS”

-Urfassung: materiales enviados a Brentano, 46 resúmenes de lo escuchado (menos 18 de fuentes escritas).

-1ª Edición de 1812/1815: la versión más fiel a los primitivos cuentos orales, sobre todo el volumen de 1812.

-2ª Edición de 1819: Wilhelm toma en solitario las riendas de los cuentos.

Edición especial conocida como “*Kleine Ausgabe*”, de 1825: la más popular en vida. Una selección de 50 cuentos, con ilustraciones del hermano Ludwig Emil Grimm.

-3ª Edición de 1837: a partir de esta edición los cambios son ya menores, salvo por la inclusión de nuevos cuentos; Wilhelm ha encontrado su estilo propio.

-4ª Edición de 1840.

-5ª Edición de 1843: de nuevo se introducen algunas mejoras y cambios en algunos cuentos.

-6ª Edición de 1850.

-7ª Edición de 1857. Conocida como “*Ausgabe letzter Hand*” (**edición de última mano**). Es la que hoy se usa, por ser la más completa: 200 cuentos, más diez leyendas religiosas. Por el camino se han añadido y suprimido muchos cuentos y los demás se han reelaborado fuertemente.

-Nachlass/PAPELES LEGADO PÓSTUMO: materiales con varios cuentos no usados o desechados.

-Anmerkungen/NOTAS: aparato erudito de anotaciones de tipo historiográfico y filológico sobre el origen y fuentes de los cuentos, que al principio acompañaban a las distintas ediciones, pero que en 1822 y 1856 edita Wilhelm ya por separado. Desde entonces ya no forman parte de las ediciones de lectura de los cuentos. 6

Ni tan populares, ni tan alemanes, ni tan de los “hermanos” Grimm

TÍTULO COLECCIÓN: *Cuentos populares alemanes de los hermanos Grimm*

- El primer volumen de 1812 y los resúmenes de la *Urfassung* conservan todavía algunos de los primitivos rasgos populares de los cuentos, pero el ulterior embellecimiento literario llevado a cabo por Wilhelm Grimm da como resultado **un nuevo tipo de cuento, que no es como el folklórico.**
- Las primeras ediciones de los cuentos no tuvieron ningún éxito; las ya reelaboradas mucho. Por el camino se ha evolucionado desde el gusto romántico por el folklore popular y la era de los ideales revolucionarios de principios del siglo XIX, a la moral y gusto más conservador del *Biedermeier* (a partir del Congreso de Viena de 1815 y la Restauración monárquica).
- Aparece una demanda comercial para las familias burguesas y sus hijos, y se piden textos aptos para ellos que recreen la ilusión de un mundo doméstico seguro e intacto donde imperan la moral cristiana y las buenas costumbres.
- Desde el punto de vista del **folklore** y la etnografía los cuentos de los Grimm no son un buen documento, sino una falsificación del cuento popular de la tradición oral.
- Desde el punto de vista **literario** a los Grimm les debemos la creación de un nuevo género excepcional: un híbrido muy afortunado entre un substrato popular en el contenido y una expresión literaria embellecida en la forma.

Por qué no son (tan) populares

- **Una tercera parte** de los cuentos está extraída de obras literarias escritas, lo que influye mucho en su estilo, que no es **nada oral, sino muy narrativo**.
- Los informantes de los Grimm **no fueron nunca** los campesinos ni abuelitas del mundo rural (pese al cliché que ellos contribuyeron a asentar), sino por lo general jóvenes muchachas de su entorno más cercano y misma clase social burguesa ilustrada. Nunca fueron por las aldeas recogiendo cuentos.
- Las jóvenes informantes de los Grimm filtran ya de antemano lo que cuentan: lenguaje cuidado, cuentos de buen gusto, mucha fantasía, nada de grosería y obscenidad. La selección es pues muy sesgada y delicada ya de partida.

El resultado: **un idealizado mundo rural lleno de fantasía y buen gusto**, que nunca existió, pero que cosecha el éxito. La copia gusta mucho más que el original.

Por qué no son (tan) alemanes

- Las informantes de los Grimm en un número muy elevado de casos procedían de las familias hugonotes francesas refugiadas en Hesse tras la revocación del Edicto de Nantes en 1685: hablaban francés en casa y les habían contado cuentos de origen francés, algunos ya muy embellecidos por sus compiladores franceses, como los de Perrault o Madame d'Aulnoy, de refinamiento versallesco.
- Los hermanos Grimm suprimen algunos de los cuentos recopilados a partir de la segunda edición (como “El gato con botas” o “Barbazul”) porque ven que son idénticos a los de Perrault y en la época romántica de nacimiento del nacionalismo alemán (debido a la invasión napoleónica) tratan de diferenciarse al máximo de lo francés.
- Los Grimm “germanizan” adrede los cuentos: por ejemplo, no hablan de “príncipes” y “princesas” (aunque se traduce luego así) sino de “hijos e hijas de reyes”, no hablan de “hadas” sino de “sabias mujeres”, etc.

LAS PRINCIPALES INFORMANTES



Marie Hassenpflug



Dorothea Viehmann



Dorothea Wild-Grimm

Por qué no (tan) de “los hermanos” Grimm

- A partir de la segunda edición ya **es solo Wilhelm** el que toma las decisiones. No son “los hermanos Grimm”, sino realmente Wilhelm Grimm el verdadero responsable del aspecto actual de los cuentos.
- Jacob era más filólogo y no estaba de acuerdo en hacer tantas modificaciones. Además, lo que le importaba era el aparato erudito de notas sobre el origen de los cuentos, etc.
- Aunque sigue figurando el nombre de los dos, pues Jacob también se siente responsable del proyecto, es solo Wilhelm Grimm el que sigue embarcado en las sucesivas ediciones y va ajustando el tono de los cuentos al gusto del público lector.
- El creador del “género Grimm” fue por tanto Wilhelm.

CAMBIOS EN FORMA Y ESTRUCTURA

- Se alargan mucho los relatos. El cuento oral suele ser breve. La ed. de 1812 todavía es así.
- Se añaden detalles para dar verosimilitud lógica a las acciones de los personajes. El cuento oral omite mucho y tiene numerosos olvidos e incongruencias.
- Se introduce algo más de estilo directo –diálogos– que en el primer resumen o en la primera edición, aunque muchísimo menos que en el cuento oral del verdadero folklore.
- Se introducen rimas y cancioncillas que incrementan el tono popular del cuento, pero son más elaboradas que las del mundo oral.
- Convención sistemática en el uso de los números “mágicos”: 3, 7 y 12 (9).
- Esquema de sucesos triples: todo ocurre “a la tercera”: tercer día, tercer hijo, tercera prueba.
- Fórmulas estandarizadas de inicio y final: “Érase una vez” / “Y fueron felices...”.
- Inicios más desarrollados (“prólogos”), finales menos bruscos, tempo del relato más sereno. El relato oral es más brusco y mucho más sintético.
- Se introducen escenas o acciones secundarias, haciendo el cuento más complejo (muy poco usual en el relato popular).
- Se evitan lagunas, incoherencias, muletillas (“y dijo” en el relato oral) e incorrecciones.
- Se usan giros más elegantes. El lenguaje ya no es popular, sino culto. Se suprimen palabrotas, grosería y obscenidad.
- Se repiten motivos y reutilizan estructuras de un cuento a otro, se crea una red de temas.

Estilo mucho más literario que el del cuento oral, lenguaje mucho más cuidado y mucho más narrativo, creación de un “universo Grimm”.

CAMBIOS EN CONTENIDO Y MORALIDAD

- Se eliminan o suavizan referencias sexuales: *Rapunzel* ya no queda preñada por las visitas del príncipe.
- Se infantilizan los cuentos y disminuye la edad de las protagonistas femeninas para rebajar la tensión sexual. De ser adolescentes de 13/15 años pasan a ser niñas de 7/8. [*Caperucita*].
- Se pasa del pronombre femenino “*sie*” al pronombre neutro “*es*” (lo que la convierte en una niña).
- Se casa o promete en matrimonio a las muchachas antes de acostarlas con su pareja [*El rey sapo*].
- Se rebaja la crueldad de los cuentos, algunos se suprimen [*Barbazul*] o se introduce una justificación moral, como un juicio, antes de matar a los malvados [*Hermanito y hermanita*].
- Desaparecen muchas madres malvadas para que sea menos chocante su crueldad.
- Se añaden referencias religiosas, antes inexistentes: oraciones, invocaciones, personajes como ángeles.
- Se animaliza más a los animales, antes generalmente muy personificados al modo de la fábula.
- Aunque es menos frecuente, a veces se eleva de clase social a algunos personajes: de hijo del jardinero a hijo de un rey, para explicar mejor su casamiento con una princesa. Esto pervierte el valor simbólico de esos matrimonios de los cuentos, que va más allá de las clases sociales.
- Se seleccionan muchos más cuentos fantásticos (los mal llamados “cuentos de hadas”) frente a otros tipos, pues son más bellos y susceptibles de ser reescritos de modo literario. No ocurre en el folklore.

EJEMPLO DE MODIFICACIONES: *EL REY SAPO* (KHM1)

- A) SE ALARGA EL TEXTO, MUCHO MÁS ESCUETO EN ORIGEN Y SE EMBELLECE. Mucha más magia, misterio, un tono más romántico que no existía en el cuento folklórico.

VERSIÓN DE 1812

INICIO: “Érase una vez la hija de un rey que salió a pasearse por el bosque y se sentó junto a una fresca fuente.” = **Directos al grano: una sola frase.**

VERSIÓN DE 1857

INICIO. “En los tiempos antiguos, en los que quienes deseaban algo recibían ayuda, vivía un rey cuyas hijas eran todas hermosas, pero la más joven eran tan bella que hasta el mismo sol, que ya ha visto tantas cosas, se maravillaba cada vez que le daba en la cara. Cerca del castillo del rey había un bosque enorme y oscuro, y en aquel bosque, debajo de un viejo tilo, había una fuente: cuando el día era muy caluroso, la hija del rey salía al bosque y se sentaba al borde de aquel refrescante manantial.” = **Un largo párrafo muy literario y bello.**

B) SE DULCIFICAN LAS EXPRESIONES. NI INSULTOS NI ZAFIEDAD POPULAR

VERSIÓN DE 1812

“¡Ay! -dijo ella- ¿Y a ti que más te da, **sapo asqueroso**, si no me puedes ayudar?”

“... ¿Qué **necedades anda parloteando el sapo este**...?”

VERSIÓN DE 1857

“Ah, eres tú, **viejo chapoteador**...”

“¿Qué quieres tener, **querido sapo**?”

C) SE EDULCORAN LAS ALUSIONES SEXUALES

VERSIÓN DE 1812 (expresión de sexualidad satisfecha)

“Pero resulta que el sapo no cayó muerto al suelo, sino que **cuando se subió a la cama** se había convertido en un guapo y joven príncipe. **Ahora sí que se convirtió en su compañero querido**, y ella le tuvo mucha ley, tal como le había prometido, **y durmieron juntos muy contentos y satisfechos.**”

VERSIÓN DE 1857 (moral burguesa: se nos da a entender que se han casado y siguen órdenes paternas. Ninguna alusión a la “satisfacción” de dormir juntos).

“Él era, **según el deseo de su padre**, su amado camarada y **esposo.**

[...] **Se durmieron** luego y a la mañana siguiente...”

ANTECEDENTES ESCRITOS DE LOS CUENTOS

- **Origen oriental** pasando por lo greco-latino. *Pachatantra*, escrito en sánscrito el XI d.C., pero datado en III a.C. hasta III d.C. Fábulas de Esopo (s.VI a.C.) muy similares. Se traduce a persa y árabe y Alfonso X lo manda traducir al español en 1251: *Calila e Dimna*: 70 relatos morales. Muy influyente en toda Europa.
- GIANFRANCESCO **STRAPAROLA** (1480-1557). ITALIA. *Le piacevoli Notti*=75 cuentos. Renacimiento. Modelo *Decamerón*. Fuente más antigua conocida en Europa de muchos motivos de nuestros cuentos.
- GIAMBATTISTA **BASILE** (1575-1632). ITALIA. *Lo cunto de li cunti* o *Pentamerone*=50 cuentos. Modelo *Decamerón*. Estilo barroco. Influye mucho en Perrault y Grimm.
- CHARLES **PERRAULT** (1628-1703). FRANCIA. Corte de Luis XIV. *Contes de la mère l'Oye*=8 cuentos + 2 en verso.
- MADAME **D'AULNOY** (1651-1705). FRANCIA. Dos colecciones de cuentos para la Corte, muchas hadas y magia.
- CHARLOTTE-ROSE DE CAUMONT **DE LA FORCE** (1654-1724). FRANCIA. *Les contes des Fées* y *Les Contes des Contes*. Es la “madre” de “Persinette” (=Rapunzel/Rapónchigo)
- JOHANN KARL AUGUST **MUSÄUS** (1735-1787). ALEMANIA. Cinco volúmenes de cuentos diversos, entre lo popular y lo satírico. Espíritu ilustrado.

LOS MAL LLAMADOS “CUENTOS DE HADAS”

- Los *fairy tales* o “cuentos de hadas” son un nombre poco útil para el contexto europeo continental. Las hadas **brillan por su ausencia** en los cuentos de Grimm. Es un título frecuente y equívoco.
- La famosa “hada madrina” de “Cenicienta” en la versión de Grimm no existe. Inicialmente había 14 hadas en los KHM, pero reunidas **en dos** cuentos: 13 de ellas son las de “La Bella Durmiente”, cuento tomado de versiones francesas. Y una es la de “Rapunzel”, que más bien es una bruja. Luego los Grimm sustituyen las de “La Bella Durmiente” por *Weise Frauen* (mujeres sabias) y la de Rapunzel por una *Zauberin* (encantadora). **Desaparecen todas en la versión final.**
- Los cuentos tradicionales se dividen, por su temática (siguiendo el catálogo tipológico ATU de Antti Aarne, Stith Thompson y Hans-Jörg Uther, 1910-2004), en: **cuentos “de magia o encantamiento”**, cuentos de animales (los más antiguos), cuentos religiosos, cuentos del ogro estúpido, cuentos de burla y chascarrillos.
- **Solo una tercera parte de los cuentos de Grimm son “de encantamiento”**, pero son los que todos recordamos. También se les llama “maravillosos” o “fabulosos”.
- En los cuentos “de encantamiento” los personajes fabulosos que abundan son: ogros, brujas y hechiceros, duendes/enanos (“hombrecillos”) y animales que hablan.
- En los cuentos de encantamiento predomina el simbolismo. Los protagonistas son **tipos humanos** sin una psicología compleja: el tonto, el rey, el pescador, la princesa. Se enfrentan a problemas básicos del ser humano a nivel universal.
- Por eso, el sexo biológico es muchas veces intercambiable (Cenicienta, por ejemplo, ha variado mucho en la tradición e incluso ha sido un gato) y no es particularmente definitorio de una conducta moral como valentía o maldad, tal vez sí de un oficio o tarea (hilandera frente a cazador).

¿DE QUÉ TRATAN LOS CUENTOS DE LOS GRIMM?

- En un gran porcentaje son relatos de iniciación para ayudar al paso de la pubertad a la edad adulta.
- Los protagonistas son muchachos o muchachas púberes enfrentados a los peligros simbólicos de la entrada en la edad adulta: conflictos con la familia, abandono del hogar, primera sexualidad, encuentros peligrosos.
- El matrimonio final simboliza la entrada con éxito en la vida adulta.
- El bosque oscuro, alta montaña, castillo encantado..., simbolizan la jungla del Yo interior en el momento de la pubertad: todos tienen que atravesar esa peligrosa jungla para llegar a la edad adulta.
- Los cuentos son positivos y consoladores: todo el mundo lleva dentro las fuerzas que les ayudan a superar sus miedos y peligros.
- Esa fuerza interior se simboliza mediante objetos o personajes mágicos que ayudan a los héroes y heroínas de los cuentos.
- La crueldad de los cuentos es una manera muy plástica y consoladora de que los niños sepan que, aunque el Mal existe, puede ser aniquilado por completo.

DESMONTANDO TÓPICOS SOBRE SEXOS

¿Son “patriarcales” y “sexistas” los cuentos de los Grimm?

- En una proporción asombrosamente elevada, el personaje protagonista es **una muchacha joven**, princesa o más bien del pueblo llano, que se ve envuelta en circunstancias problemáticas y acaba resolviéndolas con gran capacidad de iniciativa, paciencia y valor.
- En la Edición de 1825, de los 50 cuentos hay 30 con heroína femenina. En la edición final, hay 61 heroínas positivas, una proporción muy elevada para el total de cuentos, puesto que más de un tercio son cuentos de animales, chascarrillos, leyendas de santos, retahílas, etc. En el primer volumen de 1812 tenemos 15 heroínas frente a 10 héroes.
- Hay 30 príncipes y 47 princesas en los cuentos Grimm. De los primeros 25 cuentos “maravillosos” hay 5 princesas “prometidas” y 6 príncipes “prometidos” (=recompensa final por pruebas superadas). Ellas y ellos aspiran **POR IGUAL** a un “príncipe” o “princesa azul”, que es solo un símbolo del éxito y la maduración.
- En muchísimos cuentos, es una “hermana” la que protege a su(s) hermano(s) y acaba salvándoles la situación, porque ellos se muestran más torpes o inmaduros que ella. El emblemático “Hermanito y hermanita” (KHM 11) o “Los tres cuervos” (KHM 25), “Los doce hermanos” (KHM 9), “Los seis cisnes” (KHM 49), etc.
- Los cuentos de Grimm no “cosifican” ni rebajan a la mujer: ellas y ellos pasan por las mismas aventuras y tienen una conducta parecida. Hay buenos y malos de ambos sexos.
- En todo caso, más bien se nota un cierto sesgo femenino **positivo** debido (posiblemente) al sexo de las principales informantes. El mundo “patriarcal” solo se refleja en los oficios.

¿LA VIRTUD RECOMPENSADA? SOLO UNA MORAL BÁSICA

Los cuentos no son moralistas, la moral es muy básica: frecuentemente el triunfador es una simpática holgazana (“La hilandera perezosa”, “El enano saltarín”), un fanfarrón (“El sastrecillo valiente”), un vago redomado (“Los tres vagos”, “Los doce perezosos”) o directamente un tonto o “simple” (un héroe muy común). De este modo, al elegir a este tipo de héroes poco vistosos, **también los desclasados son rescatados.**

Los cuentos nos enseñan que la suerte recae por igual sobre listos y tontos, ricos o pobres, diligentes o perezosos, lo que resulta consolador para los que no entran en la carrera de la vida con todas las de ganar y no pueden exhibir una extrema virtud o inteligencia. Basta **con no ser un malvado** para recibir gratuitamente la ayuda de lo sobrenatural.

Solo se distingue de modo radical entre dos categorías: buenos y malos, de ambos sexos, y sus ayudantes. Es la distinción entre un bien y un mal básicos sin complejidades ni moralina.

Los cuentos ayudan a sus lectores jóvenes a confiar en sus propias fuerzas aunque sean escasas y aunque de entrada no sean tan virtuosos o con talento. Reciben luego una lección de vida que les ayuda a superarse.

Esto, sin embargo, ha sido otro motivo para declararse en contra de los cuentos tradicionales. Así, la actualmente famosa estudiosa de los cuentos, la estadounidense María Tatar, dice:

*Si bien Perrault nunca reconoció de manera explícita **la dudosa moralidad de sus cuentos de hadas**, dejó claro en la moraleja de las narraciones que, a veces, **le resultó difícil encontrar un mensaje que cuadrara con la filosofía de la virtud recompensada y el vicio castigado** (Tatar, 2004, p. 360).*

PERO ES QUE NO SE RECOMPENSAN VIRTUD O MORALISMO BURGUESES, SINO EL BIEN MÁS BÁSICO Y SE ACEPTA QUE PRIMERO HAY QUE APRENDER UNA LECCIÓN DE VIDA PARA PODER CRECER.

LAS FAMOSAS BRUJAS DE LOS GRIMM NO SON TANTAS

Los Grimm acuñan para el imaginario occidental el arquetipo de la bruja malvada. Pero la palabra alemana **Hexe** significa cosas muy diversas y debería traducirse por distintas palabras cada vez y no solo por “bruja”.

Aparecen 50 “brujas” en 30 de los 211 cuentos (un 14 %): 3 son del sexo masculino, y muchas (20) son “mujeres sabias” con poderes mágicos, no brujas malas. **Típicas brujas malvadas solo aparecen en aproximadamente una docena de cuentos.**

La última bruja “real” fue condenada a muerte en Alemania en el año 1775. Solo 40 años después, los Grimm inventan **una figura de espanto muy influida por las supersticiones cristiano-medievales**: una mujer vieja, encorvada, con ojos rojos y nariz ganchuda, que vive en el bosque, sabe hacer encantamientos, preparar venenos, convertirse en animales y hasta comer carne de niños. Una caricatura o arquetipo del mal difundida luego por los cuentos de Ludwig Bechstein (s. XIX).

La palabra Hexe podría derivar de *Haga-Zussa*, “mujer de los setos”, un ser que vive en el límite simbólico entre civilización y vida salvaje, como las antiguas sacerdotisas celtas y demás. El cristianismo trata de eliminar las antiguas creencias paganas y para eso demoniza a esas figuras.

Tipos de brujas malas de los Grimm y sus “oficios”:

-Hacedoras de venenos: *La adivinanza, Los seis cisnes, Blancanieves, La ensalada de asno.*

-Encantadoras que transforman o se transforman en animales: *Jorinde y Joringel, La novia blanca y la novia negra, Hermanito y Hermanita.*

-Devoran humanos: *Hänsel y Gretel, El picopino, El amado Roland, El corderito y el pececillo, El enebro.*

De estos 12 cuentos de brujas, solo 2 son brujas a secas, el resto son todas madres o madrastras malvadas.

Las brujas de los cuentos son castigadas como en tiempos de la Edad Media: mueren quemadas, caminando sobre brasas ardiendo, ahogadas, colgadas, metidas en un barril con aceite hirviendo y serpientes, devoradas por animales y de otros crueles modos.

EL MAL ES ANIQUILADO DE MODO DRÁSTICO.

LAS MADRASTRAS NO SON TALES

- Nuestra visión sobre las madrastras está deformada por culpa de Wilhelm Grimm, que cambió a muchas madres malvadas por madrastras para que los cuentos fueran más aceptables por las familias burguesas y por él mismo, que no quería deshacerse de su ideal de madre siempre bondadosa, como la suya propia.
- Es más fácil aceptar que una madrastra trata mal a un niño que su propia madre y en aquella época había realmente muchas madrastras, debido a la elevada mortandad de mujeres en los partos. Así, en los KHM aparecen hasta 13 madrastras, la mayoría brujas.
- Pero los cuentos solo funcionan si las malvadas son las madres, pues lo que cuentan es, en muchos casos, la rivalidad psicológica latente que se da, ayer como hoy, entre las madres y sus hijas, sobre todo cuando estas alcanzan la pubertad y se convierten en competidoras eróticas de la propia madre ante los hombres (=Blancanieves).
- En otros casos la madre malvada (=la bruja) expresa el temor ancestral del niño pequeño a que la madre lo maltrate, abandone o incluso deje morir de hambre en lugar de protegerlo (Hänsel y Gretel). El canibalismo de la bruja malvada (=madre) es una simple metáfora de las madres que anulan o aniquilan a sus hijos, pero también un recuerdo borroso de un canibalismo real y monstruoso que se ha llegado a dar en situaciones muy extremas de guerras, hambrunas, etc., y aparece comentando, por ejemplo, en un texto tan leído como la Biblia (Jeremías, *Lamentaciones*, 4, 10: “**las mismas manos de tiernas mujeres cocieron a sus hijos.**”). Mal que le pesara a Wilhelm Grimm, las madres no son siempre buenas y menos en ambientes de extrema miseria y degradación.
- Para evitar a las madres malvadas **Wilhelm Grimm cambió a 7 madres por madrastras.**

ELLOS TAMBIÉN SON MALVADOS: OGROS Y BRUJOS

Otro falso tópico es sostener que los cuentos tradicionales transmiten una imagen negativa de la mujer porque las malvadas de los cuentos son mujeres. Los personajes masculinos malvados son como mínimo tan crueles y con frecuencia más violentos que los femeninos, además de igual de variados.

- El lobo feroz: símbolo del varón como depredador sexual.
- Cuentos con ogros (hay alguna ogresa, pero muchas menos) devoradores de carne humana.
- Cuentos con hechiceros malvados.
- Cuentos con bandidos sanguinarios.
- Cuentos con reyes estúpidos o/y malvados (frente a los príncipes, más positivos).
- El diablo o/y “Der Tod” (la muerte en masculino)
- Cuentos con padres incestuosos: “Milpellejos” (*Allerleirauh*), es un cuento de incesto, en el que la hija burla las torcidas intenciones de su padre gracias a su valor. La imagen masculina queda marcada como muy negativa.
- “Barbazul”: un asesino “de género” en serie, del que se libera la hábil protagonista femenina gracias a su valor y a su determinación a no dejarse dominar por su marido que le prohíbe entrar en su “cuarto secreto” (=le prohíbe conocerlo de verdad).

CONCLUSIONES

- Los hermanos Grimm fueron los creadores de un género literario a medio camino entre el cuento popular de transmisión oral y el cuento de artista que surgió en la época romántica. Para eso, hicieron numerosas modificaciones tanto de forma como de contenido. El resultado fue un éxito: el aroma de fantasía romántica y misterio de los cuentos los hace muy atractivos.
- Los cuentos tradicionales exploran la psicología profunda del ser humano en general, pasando por encima de épocas, sexos y lugares, usando simples “tipos humanos”. No existe una psicología individual de los héroes o heroínas, como en la novela.
- En general, los cuentos “de hadas” o “maravillosos” parecen querer contar de modo simbólico la difícil transición desde la niñez a la etapa adulta y los riesgos de la pubertad. Los protagonistas son púberes de ambos sexos de unos 13 a 15 años. Ellos o ellas muestran valor y atraviesan peligros con valor, astucia y bondad. Son modelos de superación.
- El final feliz demuestra la capacidad que todos tenemos dentro de nosotros para resolver felizmente situaciones difíciles y pasar por “el bosque oscuro” de la pubertad alcanzando la madurez; dicho final se marca muchas veces simbólicamente con un matrimonio con un príncipe o princesa, una forma alegórica de explicar de modo plástico el triunfo en la vida.
- Las muchachas de los cuentos Grimm son tan valientes e inteligentes como sus equivalentes masculinos. Sorprende su elevado número: tal vez porque las informantes fueron casi todas mujeres, los cuentos Grimm tienen un sesgo femenino positivo muy evidente, así como mayor delicadeza y exclusión de temas y lenguaje groseros, mucho más abundantes en el repertorio oral tradicional.

En conclusión, los cuentos de los Grimm son una lectura muy recomendable para niños y niñas de una cierta edad, están llenos de fantasía y sus valores morales siguen siendo válidos porque son lecciones universales de vida en positivo.

Bibliografía selecta

- Aarne, Antti Amatus (1961-2004): *The Types of The Folktale. A Classification and Bibliography*. Transl. Stith Thompson. 2ª revisión. Helsinki Suomalainen Tiedeakatemia. 1961, 2004 revisión de Has-Jörg Uther.
- Beit, Hedwig von (1956-57): *Symbolik des Märchens*. 3 vols. Bern: Francke Verlag.
- Bettelheim, B. (1994): *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Traducción Silvia Furió. Barcelona: Crítica.
- Cortés Gabaudan, Helena (2019): *Los cuentos de los hermanos Grimm tal como nunca te fueron contados. Primera edición de 1812*. Madrid: La Oficina.
- Früh, Sigrid und Wehse, Rainer (eds., 2005): *Die Frau im Märchen*, Veröffentlichungen der Europäischen Märchengesellschaft, vol.8, Königsfurt-Urania Verlag.
- Gobrecht, Barbara (1996): *Märchenfrauen. Von starken und schwachen Frauen im Märchen*. Freiburg, u. a.: Herder.
- Grimm, J. & W. (1984): *Kinder- und Hausmärchen*. Vollst. Ausg., Sonderausgabe. München: Winkler Verlag.
- Lüthi, Max (1962): *Märchen*. Stuttgart: Metzler.
- (1960): *Das europäische Volksmärchen. Form und Wesen*. Bern: Francke, 1960.
- Müller, Elisabeth (1986): *Das Bild der Frau im Märchen: Analysen und erzieherische Betrachtungen*, München.
- Propp, Vladimir (1968): *Morphology of the Folktale*. Transl. Laurence Scott. Austin: University of Texas Press.
- Röllerke, Heinz (1975): *Die älteste Märchensammlung der Brüder Grimm*. Colonia y Ginebra: Foundation Martin Bodmer.
- (1984): *Wo das Wünschen noch geholfen hat*. Bono: Bouvier Verlag Herbert Grundmann.
- (1985): *Die Frau in den Märchen der Brüder Grimm*. In: Früh, S.; Wehse, R. & Kassel (Hrsg.): *Die Frau im Märchen*. 8. Band.
- (1985): *Die Märchen der Brüder Grimm*. München: Artemis Verlag.
- Röhrich, Lutz (1974): *Märchen und Wirklichkeit*. Wiesbaden: Franza Steiner.
- (1986): *Das Bild der Frau im Märchen und im Volkslied*, in: zu Solms-Lich, Wilhelm (Hg.), *Das selbstverständliche Wunder*, Band 1, Marburg.
- Tatar, M. (2002): *Los cuentos de hadas clásicos anotados*. Traducción Isabel Campos Agrados. Barcelona: Crítica.
- (2003): *The hard Facts of The Grimm's Fairy Tales*. New Jersey: Princeton University Press.
- Zipes, J. (1991): *Fairy Tales and the Art of Subversion. The Classical Genre for Children and the Process of Civilization*. New York: Routledge.
- (2014): *El irresistible cuento de hadas. Historia cultural de un género*. Traducción Silvia Villegas. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.